

# 文藻外語大學公共關係室剪報表格

資料來源：遠見雜誌(1)

日期：112年04月21日



圖／文藻外語大學翻譯系，將職場拉進教室，透過歐盟級的多國語專業口譯實習教室訓練口譯技巧。



圖／文藻翻譯系主任黃育文表示，除了扎根外語實力，也透過多元學習管道協助學生探索興趣與職涯。



圖／文藻國際事務系主任賴文儀認為，全英授課與畢業論文發表，連結理論與應用，是該系學生的兩大競爭優勢。

## 活用外語專業 文藻外語大學主動出擊充實跨域職能，讓競爭力更加值

(文 / 遠見雜誌整合傳播部企劃製作) 面對世界多重變動與挑戰，工作不再局限於單一領域專業而是更為多元複雜，在全球化發展趨勢下，除了深耕英語實力，文藻外語大學更要以創新應用與多元專業學習，讓學生長出擁有跨語言及跨文化的應用力，在各個職場領域中脫穎而出。

當跨域學習、產學合作、多元專業等成為技職高教的關鍵字，也代表著技職體系的學生在校所學已不能侷限單一專業，必須跨領域創新學習才能因應產業的快速變化。尤其，當外語成為人才標配的同時，外語科系更應為學生開創更多國際視野與探索多元興趣。

也因此，有著獨特專業課程特色的文藻外語大學翻譯系與國際事務系，除了持續強化教學與實務。也發揮系所特色，靠著創新課程、整合資源與鏈結產業等多元的路徑，希望培養同時擁有專才與通才的整合型外語達人，從學校、職場甚至是國際都能闖出一片天。

實務導向翻譯系，以創新精進專業

文藻翻譯系是全台少有以翻譯為專業核心的系所。系主任黃育文表示，「我們和其他學校的應外系或英文系最大不同點就是從實際教學及實作中教授專業筆譯與口譯技巧，讓學生在學校就能學習產業技能，培育出符合產業需求的專業人才。」他強調，系上師資幾乎都有相關實務背景與經歷，目的是透過教學與實務並重、具深度且多元研究的本質，打造學生成為實務型的跨領域筆譯與口譯人才。

面對未來多元與跨域趨勢，課程上也不斷彈性調整持續創新，也因此除累積扎實的基礎翻譯專業技能，也與時俱進引入相關熱門產業趨勢，例如影視字幕翻譯、機器翻譯後編輯（Machine Translation Post-Editing）等技能，希望讓學生能跨足國際貿易、會展服務等不同產領域職涯發展。在口譯課程方面，更設置一間多國語專業口譯實習教室，配置和歐盟同等級標準的全數位會議網路系統，讓學生可以身歷其境模擬學習口譯

# 文藻外語大學公共關係室剪報表格

資料來源：遠見雜誌(2)

日期：112年04月21日

## 特色課程與 AI 應用，出路不受限

黃育文表示：「很多人認為 AI 未來會取代翻譯工作，但事實上，導入 AI 反而能成為輔助翻譯工具、提升翻譯者的即戰力。比方說在 AI 翻譯後，學生要能快速整理編輯、判斷優劣與並修訂成符合客戶需要同時兼顧品質與速度的產品。這也是學生在畢業之後，很快便成為業界翻譯職場最夯人才。」

除了深化翻譯能力，也要提供多元管道讓學生探索未來。也因此文藻翻譯系透過大三專業選修課程，提供如會展產業、影視英文、國際事務英文、甚至是醫療英文等，讓學生在扎實的語言學習基礎上，進一步開拓視野、發揮潛能。同時也透過產學合作與豐富的國內外實習機會，累積職場就業競爭力。

## 全英語授課，學習現場如在地留學

文藻國際事務系是全台技職大學中唯一的國際事務系所，系主任賴文儀表示，在全球化與近年國際局勢變化快速之下，政府部門或是工商產業更需要熟稔國際事務的外語人才。「我們畢業生出路相當廣泛，公部門、外交單位、金融業、跨國企業或創意文化產業等都有，且因為堅強的英文能力更能脫穎而出。」

以國際事務知識為核心，更堅持採全英文授課，目的是希望在廣泛的國際事務知識為導向的同時，也要累積學生紮實的英語能力，強調國際文化視野，並且應用各個產業領域甚至跨足全球市場。賴文儀強調，系上有 1/3 為外籍生且來自 27 國，為了要和其他人互動，一定得用英文溝通。「在國際化的教育環境中學習，不僅可以厚植英文實力，視野可以更多元包容，面對不同的文化與思考，可以有更多的理解。」

## 培養通才思維，累積多元視野

國際事務包括「國際政治」、「國際經濟」、「國際文化」三大領域，賴文儀強調，「我們的目標是訓練通才型兼具英文能力的學生，為了深化專業知識，到了大三時每位學生都必須選擇題目、找指導教授寫畢業論文，避免學而不精的問題，也能成為進入職場的敲門磚。」

另一方面，為鼓勵學生探索多元興趣，也透過實務專題、競賽或產學合作等累積未來職場所需的知識與技能。例如去年參與「2022 第十屆 Linker 無限可能—全國大專院校創意行銷與創業競賽」，學生應用所學理論與技能得到創意行銷文案組的第三名。同時也與國研院太空中心、中央大學合作，協辦第一屆「台灣太空事務青年選訓計畫」，透過系列訓練學程，讓學生學習相關太空科學、科技、應用、政策、法律及產業概況，藉此培養青年了解太空事務領域，未來也能投入相關政策或發展策略工作。